

「札幌市 外国人市民の日本語力調査」ご協力のお願い

札幌市では、今後の情報発信や多文化共生のまちづくりの参考にするため、外国人市民の皆さまの日本語力調査を行うことにしました。

回答はすべてインターネットで行いますが、調査を行っていることを知ってもらうために、札幌市内に住んでいる18歳以上の外国人市民の中から、無作為抽出法（くじびきのような方法）により5,000人を選んで、この手紙を送っています。

回答は札幌に住む外国人市民であれば誰でもできますので、この手紙を受け取った方は、家族や友人、会社の同僚など身近な方にもお知らせいただき、たくさんの回答が集まるよう、ご協力をお願いします。札幌市を外国人にとって暮らしやすいまちにするため、皆さまのお力を貸してください。

- 調査は4/1から4/14まで、日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語で行います。回答にかかる時間は5分くらいです。
- 住所や名前を入力する必要はありません。また、回答の内容は統計的に処理しますので、個人的な内容が外部に公表されることは絶対にありません。
- 調査結果は、札幌市の今後の取組のための資料とし、ほかの目的には使用しません。
- 日本語で回答する場合はこちらにアクセスしてください。

URL: <https://forms.gle/8gSWmvr9nGpVZx5M6>



City of Sapporo Japanese-Language Proficiency Survey of Foreign Residents

The City of Sapporo has decided to conduct a survey on the Japanese language proficiency of foreign residents in order to provide reference for future information dissemination and multicultural city planning.

All responses will be made via the Internet, but to let people know that we are conducting the survey, we are sending this letter to 5,000 randomly selected foreign residents of Sapporo over the age of 18 (selected via a lottery-like method).

Anyone can answer the survey as long as they are a foreign citizen living in Sapporo. If you receive this letter, please inform your family, friends, colleagues at work, and other people close to you so that we can collect many responses. Please help us make Sapporo a better place to live for foreign residents.

- The survey will be conducted from April 1 to April 14 in Japanese, English, Chinese, Korean, and Vietnamese. It will take about 5 minutes to complete the survey.
- There is no need to enter your name or address. In addition, the responses will only be processed for statistical purposes, so your personal information will never be disclosed to outside parties.
- The survey results will be used as materials for the City of Sapporo's future efforts and will not be used for any other purpose.
- If you wish to answer in English, please access the survey via this link or QR Code.

URL: <https://forms.gle/R8ezDcNTuEUqEkHo8>



请您协助《札幌市在住外国人市民日语能力调查》

本次调查由札幌市进行，旨在通过调查在住外国人市民的日语能力程度，为今后的多语种市政信息公布及多文化共生的城市建设提供决策参考。

本次调查采用网络问卷的形式，为了让更多的外国人市民了解到本次调查，札幌市从年满18岁的外国人市民中随机抽取了5000人寄送本信函。

只要您满足“札幌市在住外国人市民”这一条件，都可以回答网络问卷。希望收到本信函的您能够将本次调查信息扩散给您身边的外国人亲友，我们期待能听到众多外国人市民的意见。为了将札幌建设成对外国人住民友好的城市，请您拨出宝贵时间协助本次调查。

- 本次调查从 4 月 1 日开始至 4 月 14 日, 设置日, 英, 中, 韩, 越南语 5 国语言问卷, 完成问卷约需要 5 分钟。
- 问卷为匿名调查, 无需填写姓名住所等个人隐私信息。另外, 问卷数据将经过统计整理后呈现, 防止个人隐私的泄露。
- 调查结果仅用于札幌市市政决策参考, 不会用于其他目的。
- 希望用中文回答问卷的人请扫描下方二维码。

链接 : <https://forms.gle/4fBs3gLnpsKuLWgs8>



「삿포로시 외국인 시민의 일본어 능력 설문조사」 협조를 부탁드립니다

삿포로시에선, 향후의 정보 발신이나 다문화가 공생하는 도시 조성에 참고하기 위해, 외국인 시민 여러분의 일본어 능력 설문조사를 실시하려고 합니다.

응답은 전부 인터넷으로 하실 수 있습니다만, 설문조사가 실시되고 있다는 사실을 알리기 위해 삿포로 시내에 거주하고 계시는 18 세 이상의 외국인 시민들 중, 무작위 추출법(제비뽑기와 비슷한 방법)으로 5,000 명을 선정해 이 우편물을 발송하고 있습니다.

응답은 삿포로에 거주하는 외국인 시민이라면 누구나 하실 수 있으니, 이 우편물을 받으신 분은 가족이나 친구, 회사 동료 등 주위 분들한테도 전달해 주셔서, 많은 답변이 모일 수 있도록 협조를 부탁드립니다. 삿포로시가 외국인이 살기 좋은 도시가 될 수 있게, 여러분의 힘을 빌려주세요.

- 설문 조사는 4/1 부터 4/14 까지, 일본어, 영어, 중국어, 한국어, 베트남어로 진행합니다. 모든 항목에 답변하기까지 걸리는 시간은 5 분 정도 입니다.
- 주소나 성함을 입력할 필요는 없습니다. 또한, 답변하신 내용은 통계적으로 처리되기 때문에, 개인적인 내용이 외부에 공표되는 일은 절대로 없습니다.
- 조사 결과는, 삿포로시의 향후 대책을 위한 자료로써 사용되며, 다른 목적으로는 사용하지 않습니다.
- 한국어로 답변하시는 경우는, 이쪽으로 접속해 주십시오.

URL : <https://forms.gle/98n9ij2dH7Poyadw7>



Bảng điều tra năng lực tiếng Nhật của người nước ngoài tại Sapporo

Nhằm giúp phát triển thành phố Sapporo trở thành nơi giao thoa các nền văn hóa và cung cấp thông tin hữu ích cho tất cả người dân, thành phố Sapporo mong muốn được điều tra năng lực tiếng Nhật của người dân nước ngoài đang cư trú.

Bảng điều tra được trả lời trên internet, tuy nhiên để được nhiều người biết đến hơn, thành phố Sapporo xin phép gửi phong bì thông báo ngẫu nhiên đến 5000 người.

Tất cả người dân nước ngoài đang cư trú tại Sapporo đều có thể trả lời bảng điều tra này. Vui lòng hãy chia sẻ với người thân, bạn bè, đồng nghiệp người nước ngoài của bạn để cùng chung tay giúp trả lời bảng điều tra, giúp xây dựng Sapporo trở thành nơi dễ sống cho tất cả người nước ngoài.

- Thời gian điều tra từ ngày 1/4 đến 14/4, bao gồm tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt. Thời lượng khoảng 5 phút.
- Không cần phải điền họ tên, địa chỉ của bạn. Nội dung bảng điều tra sau đó sẽ được thống kê lại và đảm bảo tuyệt đối không công khai thông tin cá nhân ra ngoài.
- Kết quả điều tra chỉ sử dụng duy nhất cho mục đích xây dựng thành phố Sapporo.
- Nếu bạn trả lời bằng tiếng Việt vui lòng truy cập link sau đây:

URL : <https://forms.gle/xFf4U4Czx8gwUSha6>



この調査の問い合わせ先 : 札幌市 総務局 国際部 交流課

Survey Contact : City of Sapporo International Relations Department

关于本调查如果您有任何疑问, 请联系札幌市总务局国际部交流课

해당 설문조사에 관한 문의처 : 삿포로시 총무국 국제부 교류과

Địa chỉ giải đáp thắc mắc : Phòng giao lưu quốc tế Cục tổng vụ thành phố Sapporo

Tel : 011-211-2032 / Email : kokusai@city.sapporo.jp